



TIFA会報

2016年5月12日
Vol.121
立川国際友好協会
発行責任者 齋藤 實
編集責任者 小林 保

Tachikawa International Friendship Association

外国人に日本語を教えるボランティア団体

第3次多文化共生推進プランに寄せて

立川国際友好協会 会長 齋藤 實

立川市は、昨年第4次長期総合計画を発表し、それを受けて第3次多文化共生プランも公表された。

「多文化共生」という言葉の定義は「国籍や民族等の異なる人々が、互いの文化的違いを認め合い、対等な関係を築こうとしながら、共に生きて行く事」である。留意すべきことは、文化は固定的なものではなく、変化すべきものであり、単に複数の文化が並存する状態を意味するのではなく、変容すべきものである事を認識すべきである。また「国際交流」という言葉も、ホストがゲストを歓迎してもなすと言う発想が出発点となるが、外国人を地域社会の一員として認め、生活支援と社会参加を促す仕組み作りが、多文化共生に求められる。

更に外国人の定住化が進むと国籍取得も増加し、外国人・日本人という現実味が無くなり「国際」というより「多文化」が適切な表現となる。「外国人支援」という言葉も、外国人自身が日本社会で自立する為のものであるべきである。地域社会の一員として支援されるだけでなく地域社会を支える主体であるべきと言う認識と自覚が大切である。外国人も日本人も共に生きるパートナーとして互いに支え合う関係が多文化共生社会と言えよう。

木曜教室開講式

4月7日、午前10時から柴崎学習館の作業室にて、2016年



度木曜教室の開講式を行ないました。あいにく、この日は朝から雨でしたが、桜が満開に咲き誇る中、大勢の受講生とボランティアが心新たに出席しました。立川市役所協働推進課の初鹿俊彦課長と多文化共生係の加島信明係長も出席してくださいました。式は次第にそって順調に進み、

その後、予定通り10時30分から今年度第一回目の授業がスタートしました。

土曜教室開講式

4月16日午後7時から、TIFA日本語土曜教室の開講式が柴崎学習館の地下学習室で行われました。

冒頭、齋藤会長あいさつで始まり、続いて来賓の協同推進課初鹿課長、加島係長より挨拶があり、外国人学習者への激励とボランティア教師への感謝の言葉をいただきました。



記念写真を撮った後、今年2月～3月に行った節分、ひな祭り、スピーチ大会の様子を撮った写真のスライドショーを全員



で鑑賞し、スクリーンに映し出された自分の姿を見て会場は大いに盛り上がり、開講式が終わってからは通常通りの勉強に入りました。今年も1年 またみんな頑張ろう。

西砂教室 新年度の様子

4月9日に新しい年度が始まりました。

学習者約25名、ボランティア講師約20名で西砂学習館の部屋を拝借して実施しています。子供の学習者も10人以上いて賑やかです。

今年から場所が変わったこともあって4月中旬には「外国人のための日本語教室」という案内ポスター（次々頁の右下を参



照)を西武立川駅の2か所に掲示して、地域の方々へ西砂教室のことを

お知らせしています。

年度の変わり目で去って行く人もいますが同じくらいの新しい人が入ってきています。

我が家の親孝行旅行体験記

木曜教室 山田さち子

我が家の渡航開始は1990年の一家でのグアム旅行に始まりました。夜、ホテルに到着しゲートをくぐった瞬間に、南国の熱い空気、暗闇でもライトに照らされて風に揺れるヤシの葉に、我も忘れて「ああ、これが外国なんだな」と、国内とは確実に違う高揚感を覚えたものです。その後、数十か国を旅して感じたことは、どんな場所でも二回は訪れてみたいということです。一回目はガイドブックを読んで、ツアーコンの話を聞いて、旅行案内に沿った安全な楽しい旅です。そして、良かったこと、悪かったこと、再度旅してみたい場所を思い出しながら、二回目はとにかく自分の足で、バスで、地下鉄でその国をつぶさを感じることで。

19年前に80歳の母「冥土の土産に」と姉妹夫婦6人で夢の島ハワイに連れ出したハワイの旅は本当に楽しい思い出です。サブマリンに乗ってワイキキの海を航行中、ガイドによるパールハーバーの話を聞いている内に、突然母の戦争体験記が始まりました。「戦線布告もなしに日本軍は……」。

ハワイ真珠湾は日本と米国の激戦の地であったが、毎年年末のカウントダウンでは、日本人も現地の米国人も打ち上げ花火を一緒に楽しみ、平和であることに隔世の感があります。



左から2番目が母、その右が私

車椅子に乗った母は何処に行ってもVIP待遇です。飛行機に乗るのも、税関を通るのも、もちろんバスでは最前列の優先席

に座り、介護についた私もお蔭様で特別な待遇をうけることで気持ち良く楽しめました。先日99歳の白寿を迎えた母が、未だにハワイ旅行の話をする度に、いつも笑顔になる様子を見てみると、本当によい「冥土の土産」をつくることができ、私たち姉妹はよい親孝行をしたものだと感じます。

TIFATIFATIFATIFATIFATIFATIFAIFATIFA

木曜教室ランチパーティ

今年度最終日3月17日に、恒例のランチパーティが行われました。参加者の国籍はアジア、アフリカ、南北アメリカ、ヨーロ



ッパと実に多彩。皆が持ち寄った料理も多国籍でバラエティ豊か。それぞれ「日本語」で談笑しながらTIFAの「ス

ペシャルランチ」を楽しみました。

木曜教室スピーチ会

3月17日、木曜教室は10時半まで授業をして、引き続き3階の作業室にて、スピーチ会を行ないました。受講生の任意



による参加で、今回は12名が日頃の学習の成果を披露してくれました。国籍も日本、アメリカ、中国、デンマーク、台湾、韓国、トルコ、ペナン、インド

と様々です。中には麻婆豆腐を美味しく作るコツを話してくれた人もいて、ほのぼのとした楽しいスピーチ会でした。

木曜教室 スピーチ会から

こんにちは。白崎キンバリーです。

日本に引っ越してからもう2年半が経ちました。その間に日本語、日本文化についてたくさん習ったり、自分の国に住んでいた経験しないことをたくさん経験したりしています。特に、この国と一緒に住んでいる方々との交流を通して自分の世界を広げられていると思います。

例えば、TIFAに来て、日本や色々な国の方々と話し、交流す

ることが大変勉強になります。それに、毎週徳永先生に色々なことをとても優しく教えて頂き、本当にきょうな経験が出来て、大変お世話になっております。日本の事だけでなく、日本の方としての海外に行った時の様々な経験についても



話して頂いています。それらの会話を通して分かったのは、国が違って心が一緒だということです。それで、出来ればそういう経験を活かして周りの人の役に立ちたいです。特に、若い人や海外に行ったことがない人の役に立てるかもしれないと思います。時々立川の学校の交流会に参加したり、アメリカについて発表したりしています。先週、立川第八中学校に行き、アメリカの文化や自分のおいたちについて発表させて頂きました。アメリカに行ったことがある学生さんが一人もいなかったけど、発表をちゃんと聞き、たくさんの質問をしてもらいとても楽しかったです。でも、アメリカの事実を教えるより、せっかく外国人の私がここに住んでいるから、その学生さんの外国人との経験を少しでも増やしたかったです。それで、私の発表を聞き、もちろん日本人の生活とは違うポイントを分かってくれたと思いますが、少しでも「あ、以外と一緒にだ」と思ってくれたらとても嬉しいです。私はまだ日本語を勉強中で、学びたい事もちろんたくさんあります。それで、勉強したり日本での新しい経験をしたりしながら、周りの人たちと外国の経験を共有して行きたいと思っています。

土曜教室 スピーチ会

土曜教室年度末恒例のスピーチ会が3月26日行われました。この日スピーチに臨んだのは21名。中学生の男子、様々な職場で働いている方、幼児連れの女性と、バックグラウンドもいまの環境も違う学習者一人一人のお話は、みなとても興味深く、日頃



互いを知る機会が少ないだけに、ボランティアにとっても受講者にとっても、大変貴重な会となりました。また、日常会話の中で

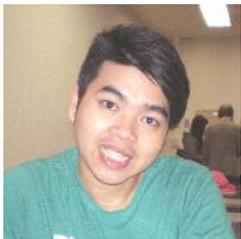
の失敗談に笑い声が上がったり、将来への抱負に拍手で応援したりと大変和やかな雰囲気での会でした。

グエン ウォー ユイ ダオ 男性 20歳代

生まれ育ったところ：ベトナム ビンユン

来日した時期：2015年 4月

故郷での思い出：ベトナム人は故郷といえただれでも河と家を思い出します。私の生まれたところは小さい川が流れている小さい



町です。ここではみんなお米を作っています。乾季に入って父は釣りをします。釣りも仕事です。

父は朝から晩まで釣りをして家に帰ったときにびしょ濡れの顔に幸せの笑があります。母は豆腐を自転車の後ろに鍋に入れて売っています。私にとって故郷の思い出は父の幸せな笑顔と母の豆腐売りの自転車です。

スーリー (W.A.P.U.S Wickramsoori ya.)

男性 30歳代

生まれ育ったところ：スリランカの真ん中 Rathna Pura 市

来日した時期：2014年11月

故郷での思い出：故郷では建築関係の仕事に従事していましたが、



自分の技術力向上を目指して、リホーム会社の塗装技術研修生として来日しました。日本に来て一番びっくりしたのは、車の運転マナーの良さです。無理な割り込みは無く、無暗にクラクションを鳴らさないことです。

現在の目標は7月3日の日本語検定 N5 にチャレンジし、合格することです。

受講生の故郷での思い出 西砂教室 (敬称略)

グエン ティホン トム 女性 20歳代

生まれ育ったところ：ベトナム ビンリン

来日した時期：2015年 3月

故郷での思い出：ビンリンは暖かいところです。海が近くにあ



り、人が少なく、みんなやさしいです。8月と9月の天気のいい日に家族や友達と近くの公園に行きます。うちで料理を作って公園で食べたり昔の歌を歌ったりします。ときどき山に行って大きな木の

下で友達や子供と縄跳びをして遊びます。ビンリンで有名なものはお酒です。ハノイの人もホーチミンの人もみんな買って帰ります。

安部朝陽 (あべ あさひ) 男性 20歳代

生まれ育ったところ：中国 黒竜江省

来日した時期：2009年

故郷での思い出：黒竜江省は、春は多くの花の香りが漂い、夏には爽やかな風で涼をとる事が出来ます。また、秋は色々な果



物が熟し、林檎や蜜柑等の金色と夕日に赤く染まった山は、まさに絶景です。そして、冬には雪一面となり、雪像と氷の彫刻がいたる所で見ることが出来ます。なかなか帰れないので、いつも故郷のことを思い出します。

外国人のための日本語教室
TIFA西砂教室
この教室では、外国人や海外出身者のために、日常生活を中心とした日本語教室を無料で開講しています。いつでも入れます。
開講日時：土曜日 午後7時から8時半まで
☆お問い合わせ☆
①立川国際友好協会西砂教室
katschsign@yahoo.co.jp
②立川市産業文化スポーツ部協働推進課 多文化共生係
042 (523) 2111 内線 2632
kyoudousushin@city.tachikawa.lg.jp
詳しくは立川市ホームページにほんブログ村

(問合せは立川市役所 多文化共生係まで)

TIFA退会の挨拶

(敬称略)

木曜教室 徳永泰子

平成28年3月をもって退会しました。



TIFAの日本語教室に参加して多くの国の人々と交流しお互いを知り合う事の大切さを噛み締めております。今年4月から 斎藤会長他多くの方々の御尽力のもとTIFAの新しい「サロン～えんがわ～」が開かれました。外国の方、日本人の方、何方でも集いお互いに仲良くおしゃべりできる場の誕生です。とても嬉しいです。TIFAは退会しましたが、月一回ですので私も出来るだけ参加したいと思います。81の誕生日を目前に控え、TIFAは日本語教室のみならず人と人との温かい交流の場である事を願っております。

☆☆TIFA 会員動向☆☆

(敬称略)

【入会者】

木曜、土曜、西砂：なし

【退会者】

木曜：徳永泰子、石川志津夫、本郷保夫

土曜：浮田紘晃 永山睦美 根岸文子 濱久保美幸
宮亮太

西砂：小林佑輔、滝澤洋子、千代谷典子、中田勇人

【休会者】

木曜：杉山章子

土曜：なし

西砂：なし

【復帰者】

西砂：後藤直子

☆☆今後の予定☆☆

TIFA 総会：5月21日(土) 15:00~17:00

柴崎学習館 3階 作業室

ボランティア懇親会：5月29日(日) 12:00~15:00

がんこ武蔵野立川屋敷

西砂教室 勉強会：6月4日(土)

木曜教室 南砂小交流会：6月25日(土)

土曜教室 ミニ研修会：6月26日

日本語アラカルト

(敬称略)

木曜教室 山崎耕造

世界では6,000の言語があると言われていています。話者が減少して絶滅危惧言語も沢山あります。その中で日本語話者は1億2千7百万人と世界で10番目に話者が多く、また別観点の指標に言語経済力(言語別×GNP)があります。それに依れば英語、中国語に次いで3番目とビッグ言語と言えます。しかし日本語はインターナショナルとは言えません。国連の公用語(英語、フランス語、スペイン語、中国語、ロシア語、アラビア語)になっていない事でも分ります。日本語＝日本人＝日本国の構図です。一方、取分け東南アジアでは、日本語習得者は日本企業への就職に有利であるとか、サラリーも上がると言うことでステータスの高い言語と言えます。又、アニメや漫画、日本文化に強い興味を持ったマニアックな学習者も増えています。

＜待望の「TIFA 多文化交流サロン～えんがわ～」が開催されました！＞

木曜教室 赤嶺令子

4月22日(金)午後1時半から4時半、柴崎会館にて待望の「TIFA 多文化交流サロン～えんがわ～」が開催されました。外国出身者2名(米国、コロンビア)日本人18名(TIFA ボランティア13名、OG4名、ボランティアの関係者1名)の総勢20名が時間差がありながらも、お茶を飲みながら楽しく談笑しました。

合間にお手玉やあやとりを使った「日本の遊び」を体験したり、外国人受講生からは「手作りグッズ」の提案があったりと今後のサロンへの期待が膨らみました。

サロンは毎月第4金曜日午後1時半から4時半、柴崎会館3F集会室にて開催されます。次回

は5月27日(金)です。

外国出身者には「お抹茶」と日本のお菓子が振る舞われ



ます。TIFA 受講生のみならず近隣の外国人の皆様にもどうぞお声をかけて下さい。口コミのPRを期待しております！